



Acerca de esta actualización

La EPA, el estado de Colorado y el Departamento de Salud de la Ciudad y Condado de Pueblo desean informar a las personas que viven en el área de estudio del sitio Superfundo Fundición Colorado (Colorado Smelter Superfund Site), o cerca de ella, sobre lo que está sucediendo en el sitio.

La empresa de fundición The Colorado Smelting Company estuvo en funcionamiento desde 1883 hasta 1908. Esta actividad de fundición provocó altos niveles de plomo y arsénico en la antigua área de fundición y, probablemente, haya niveles altos en suelos residenciales cercanos. En la actualidad, la EPA y nuestros socios están trabajando para limpiar el sitio.

Documento de decisión provisional (i-ROD) para suelos y concentración de polvo en interiores finalizado

La EPA y el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado finalizaron el primer documento de decisión provisional (i-ROD) el 26 de septiembre de 2017, tras finalizar el segundo período de comentarios públicos el 15 de septiembre de 2017. El i-ROD explica de qué manera la EPA comenzará a limpiar patios e interiores de hogares ubicados en el área de estudio. Las limpiezas incluirán la eliminación y el reemplazo del suelo hasta 18 pulgadas por debajo de la superficie del suelo, así como también la limpieza del polvo con plomo en interiores, donde sea necesario. El cuadro a la derecha, *Niveles de limpieza específicos del sitio*, muestra los niveles de limpieza establecidos en este sitio para determinar si un hogar necesita o no una limpieza.

Niveles de limpieza específicos del sitio

Arsénico en el suelo: 61 ppm
Plomo en el suelo: 350 ppm
Arsénico en polvo de interiores: 61 ppm
Plomo en polvo de interiores: 275 ppm
**partes por millón (ppm)*

Actividades del Programa Superfundo de la EPA

La EPA ha estado trabajando con socios estatales y locales para obtener una muestra del sitio y realizar limpiezas que protegerán la salud de los seres humanos y el medio ambiente.

El 9 de febrero de 2018, la EPA finalizó el siguiente trabajo:

- **358 muestras de interiores de hogares** para detectar polvo con plomo y otros metales. Se obtienen muestras de aproximadamente 10 a 15 hogares por mes.
- **Muestras de 680 yardas de interiores** para detectar plomo y otros metales en el suelo. Se obtienen muestras de alrededor de 15 a 20 hogares por mes.

- **Muestras de tres parques de la ciudad y escuela Bessemer:** los resultados del suelo de Bessemer Park, Stauter Field y la escuela Bessemer dieron por debajo del nivel de limpieza. La EPA limpió Benedict Park, donde se encontraron altos niveles de contaminación a gran profundidad, para proteger a las personas de futuros riesgos.
- **Limpieza del área de juegos de Benedict Park:** la EPA limpió el parque en diciembre de 2017. La limpieza completa protegerá a las personas de lo que podría haber sido un riesgo futuro en los casos en que se elimine la capa de grava, erosión con el tiempo, o si el suelo contaminado de algún modo contaminara la capa de grava encima del mismo.
- **34 limpiezas de interiores de hogares** se completaron desde junio de 2016 hasta diciembre de 2017 para eliminar el polvo contaminado con plomo.
- **Otras actividades de muestreo de suelos:** la EPA tomó muestras de los callejones de la ciudad y de las parcelas que son propiedad de la ciudad. La EPA compartirá los resultados con la ciudad, el estado y la comunidad y usará esos resultados para decidir qué limpiezas realizará en el futuro. La EPA también está trabajando en la segunda fase de un estudio piloto de redes de conductos. El estudio determinará si la red de conductos está contaminada con polvo con plomo y arsénico, si al encender el calentador o el aire acondicionado se podrían volver a contaminar los espacios limpios, y si la red de conductos se puede limpiar sin volver a contaminar el hogar.
- El 31 de enero de 2018, **la EPA comenzó a realizar limpiezas de interiores** con la ayuda del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE. UU.

Estas son algunas de las próximas medidas que tomará la EPA en 2018:

- **Comenzar a monitorear el aire:** la EPA comenzó a planificar la instalación de nuestro primer monitor de aire cerca de la antigua área de fundición, o lo que se llama la Unidad Operable 2, el área de pila de escorias. El monitoreo del aire debería comenzar a fines del invierno y durará aproximadamente un año.
- **Realizar un muestreo en Runyon Field** de los suelos.
- Continuar **limpiezas de exteriores e interiores.**
- **Participar en reuniones del Grupo Consultivo de la Comunidad (CAG):** la EPA y sus socios continuarán compartiendo y analizando la información y las actualizaciones más recientes del sitio.

El Grupo Consultivo de la Comunidad se reúne el segundo martes de (casi) cada mes

De 5:30 p. m. a 7:30 p. m.

Visite el sitio web o llame para conocer la ubicación

Para obtener la lista de correos electrónicos del grupo, comuníquese con: V. Jasmin Guerra de la EPA (*habla español*)

1-800-227-8917, ext. 312-6508

www.epa.gov/superfund/colorado-smelter

Actividades del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado

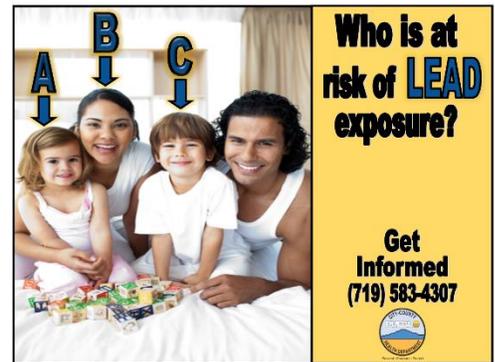
El departamento de salud del estado es una agencia que respalda a la EPA al trabajar en colaboración, y al brindar supervisión y asistencia técnicas y comunitarias. El departamento de salud del estado ayuda a redactar y revisar muchos documentos que ingresan al registro administrativo del sitio. En 2017, el estado de Colorado brindó ayuda al realizar lo siguiente:

- Enviar por correo postal las actualizaciones del sitio a más de 2500 propiedades, residentes y propietarios dentro del área de estudio.
- Otorgar fondos al departamento de salud local para respaldar su programa de reducción de plomo. La financiación fue parte del contrato de prevención de envenenamiento por plomo en los niños por un monto de \$22,500 para respaldar un período de trabajo de dos años.
- Realizar un estudio de registro de cáncer que también analizó detenidamente el plomo y el arsénico.

Actividades del programa de reducción de plomo del Departamento de Salud de la Ciudad y Condado de Pueblo

El Departamento de Salud de la ciudad y condado de Pueblo realizó muchas investigaciones para detectar la presencia de plomo en la sangre, evaluaciones de hogar saludable y actividades de alcance como parte del programa de reducción de plomo. A partir de enero de 2018, estas son algunas:

- **186 pruebas de detección de plomo en sangre en total** en el área de estudio Superfondo.
- **24 evaluaciones de hogar saludable** en el área de estudio Superfondo.
- **24 investigaciones de niveles elevados de plomo en sangre.** Las investigaciones se realizan cuando los ciudadanos tienen niveles de plomo en sangre de más de 5 microgramos por decilitro e incluyen pruebas de detección de plomo en sangre y una evaluación de hogar saludable.



La última publicidad del Departamento de Salud de la ciudad y condado de Pueblo alienta a las mujeres en edad fértil y a los niños a hacerse un análisis de plomo en sangre.

Para obtener más información sobre cómo solicitar una evaluación de hogar saludable o un análisis de detección de plomo en sangre, comuníquese con el Departamento de Salud de la ciudad y condado de Pueblo al (719) 583-4307.

Proyecto de revitalización de Colorado Smelter

El proyecto de revitalización de Colorado Smelter es un proyecto local, basado en la comunidad, que encuentra formas de mejorar las áreas y los vecindarios cercanos al área de estudio de Colorado Smelter.

En 2017, el grupo de proyecto organizó un taller donde los miembros de la comunidad y las agencias se reunieron para hablar sobre lo que más les importaba a las personas que vivían en Pueblo. Los temas del taller analizaron formas de respaldar los objetivos de la comunidad en materia de vivienda, empresas locales, empleos y transporte de una manera que haría que el desarrollo local funcionara en beneficio de las comunidades vecinas.

El proyecto de revitalización de Colorado Smelter seguirá adelante en 2018, y tomará la información aprendida en eventos pasados de la comunidad y determinará cómo podemos utilizar esa información en el sitio de Colorado Smelter.

Para obtener más información, ingrese a:

- [Sitio web Superfondo de Colorado Smelter de la EPA](https://www.epa.gov/superfund/colorado-smelter): <https://www.epa.gov/superfund/colorado-smelter>
- [Sitio web Superfondo de Colorado Smelter del Departamento de Salud del Estado](https://www.colorado.gov/pacific/cdphe/cosmelt): <https://www.colorado.gov/pacific/cdphe/cosmelt>
- [Sitio web del programa de reducción de plomo del PCCHD](http://county.pueblo.org/government/county/department/city-county-health-department/colorado-smelter): <http://county.pueblo.org/government/county/department/city-county-health-department/colorado-smelter>



En mayo de 2017, el administrador Scott Pruitt estableció un grupo de trabajo para llevar el Programa de Superfund de la EPA al lugar que le corresponde, en el centro de la misión principal de la agencia de proteger la salud y el medio ambiente.

<https://www.epa.gov/superfund/superfund-task-force>